



دست‌نوشته استاد محمود فرشچیان<sup>(۱)</sup>، هنرمند نگارۀ ضامن آهو  
۲۱ دی‌ماه ۱۳۹۵

God is the real portrayer

The Guarantor of the Gazelle is an appealing and pleasant story which cannot be seen in the lives of other great saints: Imam Reza (peace be upon him), on his way to Khorasan, at a place which is called Ahovan (meaning gazelles in Persian), sees a hunter who is chasing after a female gazelle. Imam Reza forbids him. The hunter says, I have to hunt this gazelle to feed my wife and children. Imam Reza kindly says this gazelle has fawns to feed. If she does not return, they will die. You let her go and she will return. "And if she does not?" asks the hunter: "I will give you my camel if she doesn't" answers Imam Reza. After a while, the gazelle and the wolf which - by the Divine Will - was taking care of her fawns, return to Imam Reza and the hunter and ask for refuge and mercy. The hunter regrets his deed and breaks his arch.

In the work of this dear artist, he has used different wood pieces with different colors and from different treed, and has created a very notable, admirable and appreciable moarragh wood work by his particular careful consideration and skillful hand, which, in its own kind, is rare and unique. Congratulations to him for his great job.

Mahmoud Farshchian<sup>(۱)</sup>  
January 10<sup>th</sup>, 2017



نگارهی ضامن آهو به سال ۱۳۵۸ هجری خورشیدی به دستان هنرمندانه استاد محمود فرشچیان به عرصه‌ی تجلی رسید. در این تابلو طبق اعتقادات مذهبی مردمان ایران، آهویی از دام صیاد به دامان حضرت رضاع(ع) پناه برده است؛ ضمانت امام رونف در این برهه و برگشت آهو پس از شیردهی به آهوچکان، صیاد را شغلب می‌کند. این اثر که از ماندگاران نگار استاد است در موزه‌ی حرم مطهر رضوی محفوظ می‌باشد.

## شرح حال و انگیزه‌ی خلق اثر

سعید ارزگان، متولد ۱۳۶۰ که رغبت و استعداد ذاتی‌اش در ۱۷ سالگی با آثار منبت چوب استاد عدالت شیرازی شعله‌ور شد؛ به شاکردی ایشان مفتخر و قدم در آستان هنر معرق چوب نهاد و از آنجا که از کودکی میلی وافر به طراحی، نقاشی و خوشنویسی داشت توانست به زودی با چوب ارتباط برقرار کرده، آن را از دل و جان بیپذرد.

هدف وی پیوند دیگر بار هنر ایرانی با عشق و علاقه این مردمان به اهل‌بیت علیهما السلام است. حُبّ ذاتی به حضرت ثامن الحجج(ع) که از کودکی در ایشان موج می‌زد با نگاره‌ی ضامن آهو، عجیب و عزم بر آن شد تا هنرمندی خود را در قالب چوب بر این پرده‌ی بی‌بدیل ریزد.

در این‌باره می‌گوید: تمامی سعی و تلاش بر آن بود تا ذوق و استعدادی که در ظرف وجودی من به ودیعه نهاده شده، در این اثر ریخته شود. اصول زیبایی‌شناسی و لطافت و ملاحظ‌های بصری مدّ نظر قرار گرفته، تا بر دل‌ها آرام گیرد و روح و روان مخاطبان را به تأمل و تفکر از این همه زیبایی خداوندی فراخواند. این نگاره‌ی چوبی پس از شش سال تلاش در دی ماه ۱۳۹۴ هجری خورشیدی به انجام رسید.

The Guarantor of the gazelle was painted by [great Iranian miniaturist] master, Mahmoud Farshchian, in 1979. In this painting, which is based on [and has allusion to] one of the widely-believed religious stories among Iranian people: a gazelle seeks refuge from a hunter into the arms of Imam Reza.<sup>(2)</sup>

The kind Imam guarantees and promises that the gazelle would milk her fawns and come back to the hunter. This emotionalizes the hunter.

The painting which is one of the most indelible works of art of Master Farshchian is now being preserved at the museum of Astan Quds Razavi (In the holy shrine of Imam Reza in Mashhad, Iran).

### The Artist's Biography and the Motivation Beyond the Creation of this Work

Saeed Arzegan, born in 1981, whose interest and talent was ignited and blossomed at 17 by [seeing] wood carving works of master Edalat Shirazi, was honored to be an apprentice of master Edalat Shirazi, and started wood mosaic art (i.e. moarragh)<sup>(3)</sup> and since he had a penchant for drawing, painting and calligraphy, soon he became able to communicate with wood and accept it from the bottom of his heart.

His purpose is to establish another connection between Iranian art and the love of Iranian people for Ahl al-Bayt<sup>(4)</sup>, one more time [and in yet another fashion].

The inherent love for Imam Samen Al-Hojaj(i.e. Imam Reza peace be upon him) which has existed in his heart from his childhood, merged with the precious work of master Farshchian (The Guarantor of the gazelle) finally made him decide to show his artistry skills in this notable wood work of his.

In this regard he himself has mentioned:

"I tried to use all talent and verve which I had been endowed, in this work, and consider all aesthetic and visual elegance principles of wood in the eye of «Magic of Wood» so that penetrates into hearts and invites its audience's spirit to contemplation in this divine beauty." This wood carving moarragh work took 6 years to finish and was finally completed in January 2016.



### مشخصات فنی اثر

ابعاد اثر معرق ۱۴۳×۲۰۲ سانتی‌متر می‌باشد. استفاده از هشتاد هزار قطعه چوب با تنوع بالای دو هزار رنگ از صد و پنجاه گونه‌ی درختی، اهتمام هنرمند در اجرای شایسته اثر را می‌رساند.

چوب‌های مد نظر، از اقصی نقاط ایران چون بندرعباس، میناب، قشم، جاسک، چابهار در جنوب، جنگل‌های هیرکانی شمال و شمال غرب کشور و بیرجند، فردوس، نای‌بند کرمان در شرق تا سقز و مریوان و اورامانات در غرب، جمع آوری شده است.

مسلم آن‌که، غنای پهنه‌ی ایران در این نگاره‌ی چوبی به خدمت گرفته شده و سعی بر آن بوده تا در خدمت بدین مضمون از هیچ کوششی فروگذار ننماید. سختی راه و سفر را به جان و دل خریده، گستره‌ی ایران زمین را در نور دیده تا از این سرزمین چهار فصل، هزاران رنگ و لعاب که هدیه‌ی خداوندی است را برگیرد و در معرق «سحر چوب» در نهایت زیبایی ارزانی دارد. در این راستا چوب‌های بسیاری گردآوری شده و به تبع آن، تنوع رنگ بی‌نظیر است.

رنگ چوب‌های این نگاره همگی طبیعی بوده و توانسته اثری مناسب در قالب معرق زمینه چوب، به منصفی ظهور رساند.

خالی از لطف نیست به برخی از مهمترین چوب‌های به کار رفته در اثر اشاره گردد<sup>(۵)</sup>

چوب آبنوس، زرشک، رزود، بلوط، شمشاد، ااقیا، سُماق، نارنج، پسته، گره و جوش سنجداقرا، آزاد، زردآلو، سرخدار purpleheart، گردو، شب حُشب یا ابریشم، چندل، حر، ازگیل، عناب، توسکا، کرات، کهور، گره بلوط البرز، زردآلو آتشین، گره آکاسیا، بنه، راش، تاغ و…

Wood pieces are being collected from different parts of Iran such as Bandar Abbas, Minab, Qeshm, Jask and Chabahar in the South, Hyrcanian Forests of North and North West of the country and also from Birjand, Ferdows, Nayband, Kerman in the East as well as Sazez, Marivan and Avramanat in the West.

Obviously, geographic wealth of Iran has been employed in this wood work and the artist has done his best to serve the concept [be-yond this work]. To achieve this, he has travelled around Iran, to find thousands of god-granted colors and glazes, and enliven them in the moarragh of «Magic of Wood»

Since numerous wood pieces have been collected, the color range is diverse and unparallel.

All the colors of wood pieces in this work are natural and this has created an honorable work of moarragh with a wooden back-ground.

It is worth referring to some of the wood colors in this work<sup>(5)</sup>  
Ebony wood, barberry, rose wood, oak, boxwood, acacia, sumac, orange, pistachio, Persian olive or Senjed, maple, Caucasian elm, apricot, yew, walnut, Persian silk tree, purpleheart, mangroves, grey mangrove, medlar, jujube, alder, carob tree, mesquite, Alborz oak, fiery apricot, acacia nodes, Pistacia atlantica aka Baneh or Persian wild pistachio, beech, haloxylon